

Е.Б. Берг

## ТЕРМИНЫ ПЛЯСКА, ТАНЕЦ, ХОРОВОД В РУССКИХ НАРОДНЫХ ГОВОРАХ

Народная танцевальная лексика по своему происхождению и по функционированию в речи связана как с общенародным русским языком, так и с его различными диалектами.

В лексической системе диалекта выделяются терминологические пласты лексики. Они состоят из слов или словосочетаний, обозначающих многочисленные реалии народных ремесел, промыслов, видов искусства. Базой для появления диалектного термина обычно является общеупотребительная лексика говора, которая, используя в производственном контексте, обуславливает специализацию термина. Поэтому лексику говоров, обслуживающую сферу народной хореографии, можно квалифицировать как хореографическую терминологию.

Хореографическая терминология в русских народных говорах представлена как названиями конкретных хороводных игр и плясок, различными по происхождению, так и терминами общего характера.

Основными терминами общего характера являются *плясать* – *пляска*, *танцевать* – *танец*, *хороводить* – *хоровод*. Лексический состав, морфологические и словообразовательные варианты, этимология и функционирование этой группы терминов и является предметом рассмотрения данной статьи.

Весь материал представлен в словарных статьях, расположенных в алфавитном порядке; словарная статья включает в себя:

- 1) заглавное слово-термин;
- 2) толкование слова по диалектным словарям;
- 3) контекст (при наличии);
- 4) регион распространения слова по данным диалектных словарей;
- 5) указание на фиксации в диалектных словарях.

Источниками явились «Словарь русских народных говоров», региональные словари русских говоров и лексическая картотека Топонимической экспедиции Уральского государственного университета.

### *Плясать* – *пляска*

*Плясать*, *плясывать* ‘танцевать, ходить под музыку с разными приемами, телодвижениями’; *плясáнье*, *плас*, *пля́ска* ‘действие по глаголу плясать’ [Даль, 3, 133]; ‘пляска; хоровод’ [вят. – СРНГ, 27, 176]; *вы́тляска* ‘пляска, танец’ [АОС, 8, 91]; *пласáка* ‘пляска’ [г.-алт., сиб. – СРНГ 27, 175]; *пласакá* (только род. пад. ед.) ‘о пляске, танцах’ [Деул., 405]; *пласáна* ‘пляска’ [г.-алт. – СРНГ, 27, 175]; *пля́ска* ‘хоровод’ [вят. – СРНГ, 27, 176]; *пласня́* ‘пляска’ [Даль, 3, 133; Подвысоцкий, 123; СРГСУ, 4, 37; СРГЮРКК, 277; Элиасов, 301; СВГ, 5, 72]; *пласову́шка* ‘танец, пляска’ [влг. – ЛК ТЭ]; *пласу́ньки* ‘пляски, танцульки’ [арх. – СРНГ, 27, 177]; *пласыня́* ‘пляска’ [пск., твер. – СРНГ, 27, 177]; *плась* ‘пляска, танцы’ [Деул., 406], [горьк. – СРНГ, 27, 177]; *пласьбá* ‘пляска’ [влад. – СРНГ, 27, 177]; *пляшнйá* ‘пляска’ [СВГ, 5, 72]; *подпля́ска*

‘кадриль’: «Кадрель ране у нас подпляской звали» [СРГСУ-Д, 442]; *поплясуха* ‘пляска’ [пск., твер. – СРНГ, 29, 324; ДО, 200]; *поплясуха* ‘пляска’ [рус. кирг. – СРНГ, 29, 324]; *поплясушка* ‘пляска’ [СРНГ 29, 324]; *сухопляска* ‘пляска без музыкального сопровождения’: «Все под гармонику плясали, а когда и сухопляска бывала» [арх. – ЛК ТЭ].

### Танец – танцевать

*Танец* ‘род, вид пляски’; *танцовать* ‘плясать’ [Даль, 4, 390]; *танца* ‘пляска’: «Была еще танца такая – кокорича, она другая, чем восьмерка да кадраль» [арх. – ЛК ТЭ]; *танцовень* ‘пляска, танцы’ [Деул., 556]; *танцовка* ‘танцы’ [СРГСЧБО-Д, 2, 221]; *танцули* ‘танцы’: «На танцули ходили, плясали польку, краколяк» [СРГСУ, 6, 88]; *танчик* ‘танец’: «Все были хорошие танчики» [влг. – ЛК ТЭ]; *тѡнцы-болѡнцы* ‘вечеринка с танцами’ [СРГСУ-Д, 533].

Небольшое количество вариантов слова *танец* (6) объясняется тем, что в русский язык оно проникает лишь в середине XVII в. (заимствовано < польск. *taniec* < ср.-в.-нем. *tanzen*) [Фасмер, 4, 18–19], в отличие от слова *пляска* (17 вариантов) (< др.-рус. *пласати*) [Фасмер, 3, 291], родственные которому формы фиксируются уже в словаре древнерусского языка: *пласание* – «Схожахуся на игрища, на пласания и на все бесовская игрища» [Срезневский, 2, 978]; *плас, плясба* – «Не подобает крестьяном игор бесовских играти, иже есть плясба, гудьба, песни бесовскыя» [Срезневский, 2, 979]. Специфика контекстов, в которых они употреблены, обусловлена результатами религиозной реформы IX–X вв. «Пляска, игры, песни, музыка ... были как бы изъяты из жизни, подвергнуты жестокому преследованию, отнесены к категории “греха” и аттестованы представителями новой религии “еллинским беснованием”, “сотонинским прельщением”»<sup>1</sup>.

Таким образом, со временем *танец* становится семантическим дублетом *пляски*.

Первичность и более широкое распространение в говорах термина *пляска* (в паре *пляска* – *танец*) подтверждается и его большой словообразовательной активностью, ср.: *плексовѡй* ‘пласовой’ [вят. – СРНГ, 27, 176]; *пласальный* ‘связанный с пляской’; *пласальная площадка* ‘площадка для танцев, хороводов’ [СРНГ, 27, 175]; *пласковѡй* ‘пласовой’ [урал. – СРНГ, 27, 176]; *пласовѡй* ‘умеющий хорошо плясать’ [влг. – СРНГ, 27, 176]; *пласучий* ‘любящий, умеющий плясать’ [олон. – СРНГ, 27, 177]; *пласунистый* ‘любящий и умеющий плясать’: «Федор пласунистый, таки коленица отделявает дак» [тюм. – СРНГ, 27, 177].

Музыкальной основой пляски чаще всего была песня, исполняемая хором или на музыкальных инструментах, ср.: *плексовая* ‘пласовая песня’ [вят. – СРНГ, 27, 176]; *пласивый* ‘пласовой (о песне)’ [нижегор. – СРНГ, 27, 176]; *пласковский* ‘пласовой (о песне)’ [вят. – СРНГ, 27, 176]; *пласной* ‘пласовой (о песне)’ [СРНГ, 27, 176]; *пласовский* и *пласовской* ‘пласовой (о песне)’ [свердл. перм. – СРНГ, 27, 176]; *подпляска* ‘пласовая песня’ [перм. – СРНГ, 28, 140]; *припляска* и *припляску* (в значении наречия) ‘в сопровождении пляски’: «Песня сначала в притопку поется, а потом в припляску» [нижегор. – СРНГ, 33, 349].

Также на базе терминов *пляска* – *плясать* возникли устойчивые словосочетания: *дать (задать) пласакѡ* ‘пустить в пляс’: «Посылала меня маты/ Караулить гусака/ А я вышла за ворота/ Задаю там пласака» [тул., ряз., том. – СРНГ, 27, 175]; *медвѣжья пласка* ‘неумелое исполнение танца’ [олон. – СРНГ, 27, 176]; *пласать в три ножки* ‘сильно радоваться’: «Матвеевна, пляши в три ножки, премию нынче большую дали» [влг. – СВГ, 5, 72]; *пласка*

<sup>1</sup> Голейзовский К.Я. Образы русской народной хореографии. М., 1964. С.7.

*берет* (кого-л.) 'кому-л. хочется плясать': «Разодвинься народ, меня пляска берет» [СРНГ, 27, 176]; *плясучись* *плясать* задорно, азартно плясать: «Плясучись Саша плясала, парню на руки упала» [арх. – СРНГ, 27, 175].

### **Хоровод – хороводить**

Хоровод как хореографическое произведение русского народа существует уже несколько столетий, он тесно связан с поверьями, обрядами и народным бытом.

Хороводы почти повсеместно сохранились в народе до наших дней, на что указывает большое количество вариантов слова *хоровод* на территории распространения русских народных говоров: *хоровод* 'собрание сельских девок и молодежи обоего пола на вольном воздухе, для пляски с песнями'; *хороводить*, *хороводничать* петь, ходить в хороводе [Даль, 4, 561]; *каравод* [арх., влг., нижегор., новг., перм. – СРНГ, 14, 354]; [ворон., орл., ряз. – Даль, 2, 90], [ОСГКО, 83], [ЯОС, 5, 20]; *каравон* [ЯОС, 5, 20]; *карагод* [Миртов, 131], [ворон., орл., ряз. – Даль, 2, 90]; [СРГЮРКК, 131], [ОСГКО, 83]; *карагод* [Васнецов, 103]; *каревод* [влг., ворон. – СРНГ, 13, 85]; *кареод* [СВГ, 3, 40]; *каревод* [арх., влг. – ЛК ТЭ]; *кароход* [Васнецов, 103]; *коровод* [акм., влад., влг., ворон., вят., зап.-брян., иркут., казан., калуж., кемер., колым., костр., куйбыш., моск., нижегор., новг., олон., перм., петерб., ряз., сарат., сиб., смол., твер., том., тул., ульян., урал., челяб., чкал., якут., яросл. – СРНГ, 14, 354], [СРГП, 126], [СРГСРКК, 138]; *коровон* [влад. – СРНГ 14, 355], [ЯОС 5, 70]; *коровонт* [казан., чебокс. – СРНГ, 14, 355]; *корогвод*. [куйбыш. – СРНГ, 14, 358]; *корогод* [белг., брян., в.-лук., ворон., дон., иркут., калуж., колым., курск., моск., орл., пенз., пск., ростов., ряз., сиб., смол., тамб., тул., чкал., якут. – СРНГ 14, 358]; *корозот* [иркут. – СРНГ, 14, 359]; *курогод* [Деул., 241]; *харагод* [юж. – Даль, 4, 561].

На широкое употребление слова кроме географических данных указывает и его словообразовательная активность: *короводик* уменьш.-ласк. к *коровод* [влг. – СРНГ, 14, 355]; *короводичек* уменьш.-ласк. к *коровод* [вят. – СРНГ, 14, 355]; *корогодец* уменьш.-ласк. к *корогод* [СРНГ, 14, 358]; *корогодик* уменьш.-ласк. к *корогод* [ряз. – СРНГ, 14, 358; Деул., 241]; *корогбдик* уменьш.-ласк. к *корогод* [тул. – СРНГ, 14, 359].

Фасмер [2, 332] не находит объяснения формам *карагод*, *корогод*, *коровод*, *карауд* и др. Он допускает разные возможности: первично *хоровод*, а остальные формы – поздние диалектные разновидности этого слова, или наоборот, *корогод* – более древняя форма. Черных считает, что старшей формой слова была форма с начальным *к*: *коловод* или *калоход* (от о-слав. \**kolo*). В дальнейшем могла иметь место народная этимология: переосмысление слова под влиянием *хор*, что привело к потере внутренней формы слова [Черных, 2, 352].

Л.Г. Гусева

## **ЭТНОКУЛЬТУРНАЯ И ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАТИВНОСТЬ УСТАРЕВШЕЙ УРАЛЬСКОЙ ЛЕКСИКИ**

Связь языка с историей народа наиболее наглядна в области лексики. Будучи своеобразным отпечатком пути, пройденного народом, она дает возможность проследить живую, непосредственную связь слов и понятий, почерпнуть сведения о бытии человеческого коллектива, сохранившиеся уже только в народной памяти.

© Л.Г. Гусева, 2001